

Департамент образования города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В
МАГИСТРАТУРУ

Направление подготовки

45.04.02

Лингвистика

Программы подготовки:

Иностранные языки в пространстве современной межкультурной коммуникации

Перевод. Межкультурная коммуникация

Текстовые технологии: создание и редактирование текстов на английском языке

Разработчики программы:

1. Тарева Е.Г., доктор педагогических наук, профессор, зам. Директора ИИЯ МГПУ по магистерской подготовке
2. Бирюкова Е.В., доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой германистики и лингводидактики ИИЯ.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа вступительного испытания выполнена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по программам бакалавриата.

Экзамен проходит в комбинированной форме в сочетании письменных и устных заданий.

Экзамен состоит из трех частей:

Часть 1. Подготовка обзорного тематического (проблемного) реферата

Обзорный тематический (проблемный) реферат посвящен анализу одной проблемы (темы), рассмотренной с разных точек зрения. Он представляет собой полноценную научно-исследовательскую работу обзорного характера. В реферате не должно быть некорректных заимствований, он должен быть написан собственными словами и обязательно выражать отношение автора к проанализированной проблеме.

Тематика реферата должна строго соответствовать направлению подготовки. Тема определяется абитуриентом путем выбора из рекомендуемых тем, представленных в программе вступительных испытаний (Раздел «Рекомендуемые темы рефератов»). Абитуриент может представить реферат по теме, сформулированной им самостоятельно безотносительно предложенной в программе тематики.

В качестве текстов для анализа абитуриент самостоятельно определяет **пять научных публикаций** по выбранной теме известных исследователей рассматриваемой проблематики.

Реферат должен быть представлен в объеме от **10 000** до **15 000** печатных знаков с пробелами.

Язык написания обзорного реферата – **русский**.

Правила оформления реферата изложены в специальном разделе данной программы (раздел «Требования к оформлению реферата»).

Реферат должен быть предоставлен не позднее **четырёх дней** до начала вступительного испытания в магистратуру в:

- 1) **электронном** виде (формат doc. или docx.; pdf-версии реферата не допускаются) по электронному адресу: **ifl.priem@mgpu.ru**. В прикрепленный в письме документ называется по фамилии абитуриента; **в теме письма** указывается фамилия и инициалы абитуриента и название направления подготовки в магистратуре. Например, «Иванова Е.И., Лингвистика»);
- 2) **распечатанном** виде в приемную комиссию института иностранных языков (по адресу: Малый Казенный пер., д. 5 Б).

В приемной комиссии рефераты шифруются для обеспечения «слепого» рецензирования работы. Реферат обязательно проверяется членами экзаменационной комиссии на наличие некорректных заимствований через систему Антиплагиат.ру (<https://www.antiplagiat.ru/>). Допустимый показатель, подтверждающий авторство текста, должен быть **не менее 65%**.

В случае отсутствия реферата в электронном и распечатанном виде в указанные сроки (не позднее **четырёх дней** до начала вступительного испытания) поступающий **не допускается** до сдачи вступительного испытания.

Часть 2. Письменная самопрезентация

Самопрезентация готовится в **двух** экземплярах в письменном виде и содержит основные сведения о себе, своем академическом, профессиональном и научно-исследовательском опыте (в формате CV (резюме)).

Язык написания резюме – **иностраный** (английский, французский, немецкий, итальянский, китайский, японский) и **русский**.

Основные разделы и оформление самопрезентации указаны в специальном разделе данной программе («Структура самопрезентации»).

Все достижения, научные и профессиональные успехи, указанные в самопрезентации должны подтверждены документально (копии дипломов, грамот, свидетельств, сертификатов, наград, ксерокопии публикаций и пр.). Копии документов оформляются в папку. Портфолио предоставляется абитуриентом

вместе с резюме непосредственно в день проведения экзамена. Резюме и копии абитуриенту после экзамена не возвращается.

Часть 3. Защита самопрезентации

Защита проходит в форме устного представления собственных достижений на основе данных резюме и далее беседе с членами экзаменационной комиссии по основным моментам резюме и представленного портфолио. Языки обсуждения – **иностраный** (английский, французский, немецкий, итальянский, китайский, японский) и **русский**.

Устная часть экзамена может проходить с использованием устройств аудиозаписи. Запись может быть использована при проведении процедуры апелляции.

Продолжительность обсуждения составляет 10-15 минут.

Организационные моменты

Результаты вступительного испытания объявляются на официальном сайте и на информационном стенде **не позднее второго рабочего дня после проведения вступительного испытания**.

Поступающий допускается к сдаче вступительного испытания на основании поданного заявления, экзаменационных ведомостей, экзаменационного листа при наличии у него паспорта или иного документа, удостоверяющего его личность.

При опоздании к началу вступительного испытания поступающий может быть допущен к испытанию, причем время на выполнение задания ему не увеличивается, о чем его предупреждает экзаменатор.

Лица, не явившиеся на вступительные испытания по уважительной причине (болезнь или иные обстоятельства, подтвержденные документально), допускаются к ним в параллельных группах на следующем этапе сдачи этих испытаний или в резервный день

Во время проведения вступительных испытаний их участникам и лицам, привлекаемым к их проведению, запрещается иметь при себе и использовать средства связи (мобильные телефоны, планшеты и т.п.).

При несоблюдении поступающим порядка проведения вступительных испытаний, экзаменационные комиссии, проводящие вступительное испытание, вправе удалить поступающего с места проведения вступительного испытания с составлением акта об удалении. В случае удаления поступающего со вступительного испытания Университет возвращает поступающему принятые документы и не допускает до участия в конкурсе.

Поступающий однократно сдает каждое вступительное испытание. Пересдача вступительного испытания не допускается. Допускается пересчет результатов вступительных испытаний, проводимых Университетом самостоятельно, при подаче заявления на иные формы обучения и (или) программы в случае совпадения перечня вступительных испытаний.

Результаты вступительных испытаний, проводимых Университетом самостоятельно, действительны в год поступления.

При проведении вступительных испытаний Университет обеспечивает спокойную и доброжелательную обстановку, предоставляет возможность поступающим наиболее полно проявить уровень своих знаний и умений.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Максимальная оценка за экзамен составляет **200** баллов.

Итоговый балл суммируется из баллов, полученных за обзорный индикативно–информативный реферат и самопрезентацию.

Максимальный балл за обзорный реферат – 100

Максимальный балл за самопрезентацию – 100

Критерии оценки обзорного тематического (проблемного) реферата

№	Критерий	Макс. балл	Параметры критерия	Баллы
1	Обоснование актуальности темы (проблемы)	10	Актуальность полностью доказана	9–10
			Актуальность сформулирована достаточно полно	7–8
			Актуальность сформулирована недостаточно полно	5-6
			Актуальность сформулирована, но слабо соотносится с темой (проблемой) реферата	3-4
			Актуальность сформулирована, но не соотносится с темой реферата	1-2
			Актуальность не сформулирована	0
2	Постановка цели, задач, объекта и предмета исследования	10	Цель, задачи, объект и предмет исследования связаны между собой и полностью соответствуют теме (проблеме) реферата	9–10
			Цель, задачи, объект и предмет связаны между собой и в целом соответствуют теме (проблеме) реферата	7–8
			Цель, задачи, объект и предмет слабо связаны между собой, но в целом соответствуют теме (проблеме) реферата	5-6
			Цель, задачи, объект и предмет связаны между собой, но не соответствуют теме (проблеме) реферата	3-4
			Цель, задачи, объект и предмет не связаны между собой и не соответствуют теме (проблеме) реферата	1-2
			Цель, задачи, объект и предмет не сформулированы	0
3	Выбор методов исследования	5	Методы подобраны в достаточном количестве и в полном соответствии с жанром обзорного проблемного реферата	5
			Методы подобраны в достаточном количестве, в целом они отвечают особенностям обзорного проблемного реферата	4

			Методы представлены, но не все они соотносятся с жанром обзорного проблемного реферата	3
			Методы представлены в малом количестве, и они не соответствуют особенностям обзорного проблемного реферата	2
			Указан один метод исследования	1
			Методы исследования не указаны	0
4	Содержание реферата	15	Полностью соответствует поставленной цели и раскрывается через последовательное решение задач исследования	13–15
			Соответствует поставленной цели и поставленным задачам исследования	10–12
			В целом соответствует поставленной цели, но имеются не связанные с проблемой	7–9
			В целом соответствует поставленной цели, но не отвечает задачам исследования	4–6
			Имеет место серьезное несоответствие содержания реферата его цели и/или задач	1–3
			Полностью не соответствует цели и задачам реферата	0
5	Качественные параметры текста реферата	5	Текст реферата полностью отвечает требованиям логичности, последовательности, аргументированности, краткости, научности, терминологичности	5
			Текст реферата в целом отвечает требованиям логичности, последовательности, аргументированности, краткости, научности, терминологичности	4
			Реферат отвечает большинству требований, предъявляемых к научному тексту	3
			Реферат отвечает отдельным требованиям, предъявляемым к научному тексту	2
			Имеются серьезные нарушения требований, предъявляемых к научному тексту	1

			Требования, предъявляемые к научному тексту, не соблюдены	0
6	Подбор источников информации	10	Источники подобраны в нужном количестве, они полностью отвечают теме (проблеме) реферата, авторы первоисточников являются известными учеными в рассматриваемой области	9–10
			Источники подобраны в нужном количестве, они в целом отвечают теме (проблеме) реферата, большинство авторов первоисточников являются известными учеными в рассматриваемой области	7–8
			Источники подобраны в нужном количестве, они в целом отвечают теме (проблеме) реферата, однако большинство авторов являются малоизвестными	5–6
			Источники подобраны, но в недостаточном количестве, все авторы являются малоизвестными	3–4
			Имеет место несоблюдение количественных требований, предъявляемых к выбору первоисточников	1–2
			Литература не указана	0
7	Сопоставительный анализ подходов к решению проблемы	15	Произведен полноценный сопоставительный анализ точек зрения на рассматриваемую проблему, использованы различные приемы представления результатов сопоставительного анализа	13–15
			Анализ точек зрения произведен корректно, но результаты представлены однообразно	10–12
			Точки зрения описаны, но не все они сопоставлены между собой	7–9
			Анализ точек зрения на рассматриваемую проблему недостаточно эксплицитен, имеются нарушения в представлении позиций авторов	4–6

			Анализ точек зрения на рассматриваемую проблему представлен слабо, имеются неоправданные заимствования текстов– первоисточников	1–3
			Анализ точек зрения полностью отсутствует	0
8	Выражение авторской позиции	15	Автор свободно оперирует необходимыми терминами, демонстрирует способность выделить существенные и несущественные признаки проблемы, отражённые в текстах- первоисточниках; обоснована собственная позиция по проблеме исследования	13–15
			Автор оперирует необходимыми терминами, демонстрирует способность выделить признаки проблемы, отражённые в текстах- первоисточниках; собственное отношение к проблеме в целом представлено	10–12
			Автор непоследователен в использовании терминов, не все существенные признаки проблемы выделены и описаны; имеется попытка выразить собственное мнение	7–9
			Имеют место некоторые нарушения в применении терминологического аппарата; внимание концентрируется на несущественных признаках проблемы; собственное мнение не выражено	4–6
			Имеются серьезные нарушения в применении терминологического аппарата; признаки проблемы не выделены; собственное мнение не сформулировано	1–3
			Термины использованы некорректно, признаки проблемы не выявлены, собственное мнение не высказано	0
9	Оформление текста реферата	5	Оформление текста реферата полностью отвечает необходимым требованиям, предъявляемым его форматированию, представлению ссылок; список использованных первоисточников полностью соответствует ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие	5

			требования и практика составления». Объем реферата полностью соответствует требованиям.	
			Оформление текста реферата отвечает необходимым требованиям, предъявляемым к его форматированию, представлению ссылок; список использованных первоисточников соответствует ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и практика составления». Объем реферата не соответствует требованиям не более чем на 10%.	4
			Оформление текста реферата в целом отвечает необходимым требованиям, предъявляемым к его форматированию, представлению ссылок; список использованных первоисточников в целом соответствует ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и практика составления». Имеются незначительные нарушения правил оформления текста реферата. Объем реферата не соответствует требованиям не более чем на 20%.	3
			Имеются некоторые нарушения оформления реферата, демонстрируемые в форматировании либо текста, либо ссылок, либо списка первоисточников. Объем реферата не соответствует требованиям не более чем на 30%.	2
			Имеются серьезные нарушения правил оформления текста реферата. Объем реферата не соответствует требованиям более чем на 31%.	1
			Текст реферата оформлен полностью неверно. Объем реферата не соответствует требованиям более чем на 31%.	0
10	Степень авторского текста	10	Составляет более 85%	9–10
			Составляет более 80%	7–8
			Составляет более 75%	5-6
			Составляет более 70%	3-4
			Составляет более 65%	1-2
			Меньше 64%	0

Критерии оценки самопрезентации

№№	Критерий	Макс. балл	Параметры критерия	Баллы
1	Полнота представления информации об абитуриенте в письменной и устной формах	10	Информация об абитуриенте полностью отражена в письменном тексте резюме и при устном выступлении на русском и иностранном языках	9–10
			Информация об абитуриенте в целом отражена в письменном тексте резюме и при устном выступлении на русском и иностранном языках	7–8
			Информация об абитуриенте представлена в письменном тексте резюме; имеются затруднения в ее выражении на иностранном языке	5-6
			Информация об абитуриенте отражена не полностью как в письменном тексте резюме, так и при устном выступлении на русском и иностранном языках. Абитуриент не может дать развернутые ответы на вопросы комиссии.	3-4
			Информация об абитуриенте фрагментарна; при устном выступлении абитуриент не способен рассказать о себе	1-2
			Абитуриент отказывается от рассказа о себе на иностранном языке	0
2	Соответствие данных направлению подготовки	10	Данные, отраженные в резюме и при устном выступлении, полностью соответствуют направлению подготовки и отражают намерения абитуриента в области профессионального саморазвития	9–10
			Данные, отраженные в резюме и при устном выступлении, в целом соответствуют направлению подготовки; они дают представление о потребностях абитуриента в саморазвитии	7–8
			Данные, отраженные в резюме и при устном выступлении, не полностью соответствуют направлению подготовки; намерения абитуриента в области профессионального саморазвития представлены слабо	5-6
			Данные, отраженные в резюме и при устном выступлении, слабо соответствуют направлению подготовки; намерения абитуриента в области профессионального саморазвития осознаны им слабо	3-4
			Данные, отраженные в резюме и при устном выступлении слабо соотнесены с особенностями направления подготовки; абитуриент слабо представляет свои самообразовательные перспективы	1-2
			Абитуриент не проявляет интереса к направлению подготовки магистратуры	0
3	Обоснование мотивов обучения в	15	Абитуриент демонстрирует высокую степень заинтересованности в обучении в магистратуре; осознает ее специфику, перспективы своего	13–15

	магистратуре		профессионального роста, проявляет готовность к автономной деятельности	
			Абитуриент демонстрирует достаточную степень заинтересованности в обучении в магистратуре; осознает ее основную специфику, перспективы своего профессионального роста, проявляет готовность к автономной деятельности	10–12
			Абитуриент демонстрирует достаточную степень заинтересованности в обучении в магистратуре; осознает ее основную специфику, но перспективы своего профессионального роста ему видятся с трудом; готовность к автономной деятельности слабо выражена	7–9
			Абитуриент демонстрирует определенную степень заинтересованности в обучении в магистратуре; осознает некоторые ее параметры, слабо понимает возможности своего профессионального развития; готовность к автономной деятельности не выражена	4–6
			Абитуриент не демонстрирует особой заинтересованности в обучении в магистратуре; слабо осознает ее специфику, не готов обсуждать перспективы своего профессионального роста	1–3
			Абитуриент не осознает, зачем ему необходимо обучаться в магистратуре, не видит для себя перспектив после ее окончания	0
4	Достижения в области научно-исследовательской деятельности	15	Имеются особые достижения в области научно-исследовательской деятельности (представлены документы)	10–15
			Имеются некоторые достижения в области научно-исследовательской деятельности (представлены документы)	5–9
			Достижения имеются, но не все они относятся к области научно-исследовательской деятельности	1–4
			Достижений нет	0
5	Оформление резюме	10	Резюме оформлено полностью корректно	10
			Резюме в целом оформлено корректно, имеются некоторые неточности, не мешающие пониманию текста. Количество ошибок – 1–2	8–9
			Резюме оформлено с нарушением правил, что мешает пониманию текста. Количество ошибок – 3–5	5–7
			Резюме оформлено с серьезным нарушением правил, что мешает пониманию текста. Количество ошибок – 6–9	1–4
			Резюме оформлено с грубыми нарушениями правил, с серьезными ошибками. Количество ошибок – более 10	0
6	Безошибочность речи на иностранном языке	10	В устном представлении резюме полностью отсутствуют ошибки языкового и коммуникативного характера	10
			В устном представлении резюме имеются	7–9

			отдельные ошибки, не затрудняющие понимание. Количество ошибок – 1–3	
			В устном представлении резюме имеются ошибки, затрудняющие понимание. Количество ошибок – 1–3	4–6
			В устном представлении резюме имеются серьезные ошибки, затрудняющие понимание. Количество ошибок – 4–6	1–3
			В устном представлении резюме имеется более 6 грубых ошибок языкового и/или коммуникативного характера	0
7	Соответствие качественным параметрам публичной речи	15	В устном изложении на иностранном языке отсутствуют ошибки, нет нарушений качественных параметров: логичности, содержательности, выразительности, аргументированности. Речь свободная, без использования письменной опоры.	13–15
			В устном изложении на иностранном языке имеются незначительные ошибки, нет нарушений качественных параметров: логичности, содержательности, выразительности, аргументированности. Речь свободная.	10–12
			В устном изложении на иностранном языке имеются существенные ошибки, есть нарушения отдельных качественных параметров: логичности, содержательности, выразительности, аргументированности. Речь затрудненная.	7–9
			В устном изложении на иностранном языке имеются грубые ошибки, имеют место существенные нарушения качественных параметров: логичности, содержательности, выразительности, аргументированности. Речь затрудненная, требуется опора на текст.	4–6
			В устном изложении на иностранном языке допущены грубые ошибки, качественные параметры речи полностью не соблюдены	1–3
8	Кругозор в области проблем, связанных с направлением подготовки	15	Продемонстрирован широкий кругозор в области направления и профиля подготовки	13–15
			Продемонстрирована достаточная осведомленность в области направления и профиля подготовки	10–12
			Продемонстрирована некоторая осведомленность в области направления и профиля подготовки	7–9
			Продемонстрирована слабая осведомленность в области направления и профиля подготовки	4–6
			Продемонстрирована неосведомленность в области направления и профиля подготовки	1–3

Абитуриент, набравший по итогам экзамена, ниже установленного Университетом минимального балла, считается не сдавшим вступительное испытание и выбывает из участия в конкурсе.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТЕМЫ РЕФЕРАТОВ

1. Устноречевая коммуникация (на примере изучаемого языка).
2. Невербальные средства в общении (на примере изучаемого языка).
3. Типология текстов (художественный текст, тексты документов, научный текст и др.).
4. Семантико-прагматические проблемы текста.
5. Понятие межкультурной коммуникации. Этническая, национальная принадлежность коммуникантов (на материале изучаемого языка).
6. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория (на материале изучаемого языка).
7. Кооперативное и конфликтное общение (на материале изучаемого языка).

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ РЕФЕРАТА

Структура реферата

- Титульный лист (не нумеруется).
- Содержание (в нем последовательно излагаются названия пунктов реферата, указываются страницы, с которых начинается каждый пункт).
- Введение (формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи реферата, перечисляются методы исследования).
- Основная часть.
- Заключение (подводятся итоги или дается обобщенный вывод по теме реферата, предлагаются рекомендации).
- Список использованной литературы.
- Приложение (таблицы, графики, схемы могут быть вынесены из основной части, чтобы не перегружать ее деталями).

Требования к оформлению реферата

Объем реферата – 10 000 – 15 000 печ. зн. с пробелами, включая титульный лист и список литературы.

Размер шрифта - 14, TimesNewRoman, обычный; интервал между строк – 1,5; размер полей: левого – 30мм, правого – 10мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм.

Все страницы нумеруются, начиная со страницы 2; цифру номера страницы ставят вверху по центру страницы; на титульном листе номер страницы не ставится. Каждый новый раздел (введение, главы, параграфы, заключение, список источников, приложения) начинается с новой страницы.

Титульный лист является первой страницей рукописи и заполняется по определенным правилам. В верхнем поле указывается полное наименование учебного заведения. В среднем поле указывается название темы реферата без слова «тема». Название пишется без кавычек. Ниже, по центру заголовка, указывается вид и цель работы – обзорный реферат для поступления в магистратуру.

Ниже, ближе к правому краю титульного листа, указывается фамилия, имя, отчество референта. В нижнем поле указывается город и год выполнения работы.

Список литературы выстраивается и нумеруется по алфавиту фамилий авторов. Должна быть соблюдена правильность библиографического описания использованной литературы в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и практика составления».

Образец титульного листа

Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»

Институт иностранных языков

ОБЗОРНЫЙ РЕФЕРАТ

для поступления в магистратуру по направлению

45.04.02 «Лингвистика»

КООПЕРАТИВНОЕ И КОНФЛИКТНОЕ ОБЩЕНИЕ

Выполнил(а): Плужникова
Полина Дмитриевна

Москва, 2019

СТРУКТУРА САМОПРЕЗЕНТАЦИИ

ФИО	
Цель обучения в магистратуре (развернутая мотивация)	
Образование	
Опыт профессиональной деятельности	
Опыт научно-исследовательской деятельности	
Дополнительные навыки и интересы	
Личные достижения	
Личные качества	
Научные направления, вызывающие наибольший интерес у абитуриента	

К самопрезентации прилагались следующие копии документов (требуется указать все прилагаемые копии документов):

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Дата составления резюме

Подпись с расшифровкой